



Accroître la capacité

Série

d'apprentissage

professionnel

ÉDITION SPÉCIALE
DU SECRÉTARIAT n° 15

Évaluation au primaire

Leçons apprises de l'Enquête collaborative – Cycle préparatoire/1^{re} année

Pourquoi évaluer les jeunes enfants?

« Si nous portons attention aux enfants, individuellement, lorsqu'ils travaillent et si nous nous concentrons sur les progrès d'apprentissage réalisés au fil du temps, nos observations détaillées peuvent nous fournir une rétroaction sur notre enseignement. »

(Clay, 2005, p.4, traduction libre)

Pendant les premières années du primaire, les enseignants observent les enfants et les écoutent pour connaître leurs qualités particulières, leurs points forts et leurs champs d'intérêt. Et ils le font naturellement. Mais pour profiter des avantages réels de l'évaluation, il convient d'adopter une approche plus réfléchie et de recueillir des preuves de l'apprentissage des élèves, afin de planifier des occasions d'apprentissage qui remettent en question et approfondissent leur compréhension (Earl, 2004, traduction libre).

De nombreux chercheurs recommandent une approche de l'évaluation *au service de* l'apprentissage qui consiste à déterminer où en sont nos élèves maintenant et à établir un lien avec les prochaines étapes d'enseignement. Les approches de l'évaluation *au service de* l'apprentissage mettent l'accent sur l'importance d'une rétroaction descriptive, spécifique et opportune afin de faire progresser les élèves (Black et Wiliam, 1998; Chappuis et Chappuis, 2008; Crévola, Hill et Fullan, 2006). Les chercheurs recommandent également les approches de l'évaluation *en tant qu'*apprentissage (Earl, 2007). L'acquisition par les élèves d'aptitudes à l'autoévaluation leur permet de participer directement au processus d'apprentissage. Ils deviennent ainsi le « connecteur essentiel » entre l'évaluation et l'amélioration.

La présente monographie, basée sur les recherches réalisées en classe dans le cadre de l'Enquête collaborative – Cycle préparatoire/1^{re} année, s'appuie à la fois sur les approches de l'évaluation *au service de* l'apprentissage et sur celles de l'évaluation *en tant qu'*apprentissage. L'Enquête collaborative a été lancée par le Secrétariat de la littératie et de la numératie en 2009 afin d'aider les enseignants à étudier l'impact des pratiques d'enseignement et d'évaluation sur l'apprentissage des élèves et d'établir des liens de la maternelle à la 1^{re} année. Les **Témoignages recueillis sur le terrain** figurant dans les pages qui suivent sont ceux de membres des équipes des conseils scolaires (personnel enseignant, directions d'écoles, cadres supérieurs du conseil, conseillers pédagogiques et autres experts) qui ont collaboré tout au long de l'année dernière pour identifier des approches aptes à créer des salles de classe dans lesquelles les jeunes élèves peuvent s'épanouir.

Septembre 2010

ISSN : 1913 8482 (version imprimée)

ISSN : 1913 8490 (en ligne)

Le Secrétariat de la littératie et de la numératie

La *Série d'apprentissage professionnel* a été créée par le Secrétariat de la littératie et de la numératie pour soutenir le leadership et l'efficacité de l'enseignement dans les écoles de l'Ontario. Vous pouvez consulter les autres documents de la série à l'adresse <http://www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/Inspire/research/capacitybuilding.html>. Pour de l'information, envoyez un courriel à Ins@ontario.ca.

appuyer chaque élève

 Ontario

Rendre l'apprentissage visible

« Les enseignantes et enseignants peuvent ajuster efficacement les stratégies, les ressources et les environnements pédagogiques afin d'aider tous les élèves à apprendre, à condition de disposer de données précises et fiables sur ce que savent leurs élèves, ce qu'ils sont capables de faire à un moment donné et la manière dont ils apprennent le mieux » (Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2009, p. 33).

Selon les nouvelles lignes directrices du ministère de l'Éducation de l'Ontario en matière d'évaluation et de communication du rendement des élèves, *Faire croître le succès* (2010a), les enseignants doivent accroître la fiabilité des données qu'ils utilisent pour orienter leurs décisions en matière d'enseignement lorsque l'évaluation repose sur une combinaison des éléments suivants :

- observations;
- conversations;
- productions.

Au cours des toutes premières années du primaire particulièrement, les enseignants peuvent s'assurer de construire des représentations précises de la compréhension des élèves en leur fournissant un vaste éventail de moyens concrets de démontrer les connaissances acquises, par exemple : conversations entre élèves ou entre élèves et personnel enseignant, construction d'un modèle démontrant un processus particulier, participation à un jeu de rôle dramatique ou écriture d'un « livre » (Helm et Gronlund, 2000). Toutes ces méthodes constituent des « fenêtres sur l'apprentissage » (Helm, Beneke et Steinheimer, 1998), révélant le raisonnement des élèves, à la fois aux élèves eux-mêmes et à l'enseignante ou l'enseignant. « Lorsque nous jouons le rôle d'observateurs neutres et que nous observons les enfants de façon systématique et avec des méthodes reproductibles, nous dévoilons certaines de nos propres hypothèses et réalisons à quel point elles sont parfois inexactes », affirme Marie Clay (2005, p. 9, traduction libre).

L'Enquête collaborative – Cycle préparatoire/1^{re} année a identifié quatre composantes du processus d'évaluation afin d'aider les enseignants à s'assurer de la compréhension des élèves et à les faire progresser dans leur apprentissage.

1. OBSERVATION

« Le processus est fondé sur une bonne compréhension du développement de l'enfant qui oriente les activités d'observation et de suivi. » (Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2010b, p. 38)

L'observation est une façon intentionnelle de recueillir des données/preuves de l'apprentissage des élèves qui consiste à écouter et observer les élèves et à interagir avec eux dans le cadre d'activités et de conversations authentiques et intéressantes intellectuellement. Il s'agit d'une composante essentielle de toute forme d'évaluation et d'une partie planifiée de la pratique quotidienne. Pour être efficaces, les plans en matière d'observation doivent inclure ce qui sera observé, à quel moment et comment. L'observation doit être planifiée de façon intentionnelle, mais suffisamment souple pour pouvoir tenir compte des événements imprévus.

Les enseignants écoutent et observent attentivement les enfants, séparément et en groupes, en interaction dans différents contextes. Parfois, les enseignants sont des observateurs qui laissent le flot d'interaction des élèves se poursuivre de façon ininterrompue. À d'autres moments, ils peuvent introduire des commentaires et des questions planifiées à l'avance afin de révéler, d'approfondir ou de remettre en question le raisonnement des élèves. Le fait de bien comprendre les résultats d'apprentissage liés aux groupes d'attentes en matière de curriculum, en plus de connaître le stade de développement de l'enfant, permet à l'enseignante ou l'enseignant de mettre au point un répertoire de questions ouvertes afin d'obtenir les types d'information qui permettent de dresser un profil plus complet de l'élève.

2. DOCUMENTATION

« Les observations des membres de l'équipe sont documentées au moyen de notes, de photos et de vidéos, auxquelles viennent s'ajouter les représentations de l'enfant. » (Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2010b, p. 38)

La documentation est le processus d'enregistrement de l'information descriptive à partir de différentes sources qui reflète précisément l'apprentissage de l'élève à travers ce que les enfants disent, font et représentent. Elle fournit un document bien organisé de la pensée et de l'apprentissage des enfants constitué au fil du temps. La documentation est fréquente, systématique et ciblée et elle est rattachée aux résultats d'apprentissage et aux critères d'évaluation. Il est important qu'elle soit précise et objective et qu'elle reflète l'éventail complet

Témoignages recueillis sur le terrain

« Lorsque les enseignants ont introduit une variété de matériel d'apprentissage, les élèves ont commencé à mener des discussions les uns avec les autres à partir de ce matériel. Ils n'ont pas eu besoin qu'on leur « donne » le langage pour commencer les explorations. En fait, le langage est apparu lorsque les élèves ont commencé à travailler les uns avec les autres... et ont discuté de leur compréhension, de leur conceptualisation et de leurs théories. »

« Les élèves ont exploré les nombreux endroits de l'école à la recherche de formes géométriques. Ils communiquaient avec enthousiasme leurs découvertes en utilisant le vocabulaire ciblé et en verbalisant leur raisonnement. Ils en sont même venus à la conclusion qu'il y avait plus de rectangles et de cercles dans l'école que de triangles. La modélisation de l'utilisation du vocabulaire mathématique a joué un rôle déterminant dans l'acquisition du vocabulaire. »

« Les enseignants ont réfléchi à la façon dont une observation ciblée leur permettait d'avoir un meilleur aperçu de ce que les élèves pensaient et apprenaient. En restant à proximité, les enseignants ont pu observer l'aptitude des élèves à résoudre des problèmes, à interagir avec les autres, à manipuler du matériel, à poser des questions, à faire des liens et à consolider leur apprentissage. »

de l'apprentissage des élèves, ce qui permet d'établir un état détaillé de leurs progrès. Les enseignants décident des observations à la fois planifiées et imprévues qui seront enregistrées sur la base de leur jugement professionnel et de leur connaissance des continuums de développement.

Pourquoi documenter l'apprentissage des élèves?

- pour conserver une trace des progrès accomplis au fil du temps
- pour réfléchir sur la pratique professionnelle des enseignants
- pour aider à planifier des occasions d'apprentissage qui remettront en cause et approfondiront le raisonnement des élèves
- pour faciliter l'autoévaluation et l'évaluation par les pairs
- pour appuyer les divers styles d'apprentissage des élèves
- pour engager les familles dans l'apprentissage de leur enfant
- pour favoriser le dialogue avec d'autres professionnels

Quels types de documentation peuvent être utilisés efficacement au cours des premières années du primaire?

- enregistrement vidéo
- enregistrement audio
- photos numériques
- portfolios
- fiches d'observations sur les comportements liés à la lecture
- échantillons de travail
- observation ciblée/notes anecdotiques/listes de vérification
- journal de bord
- transcriptions
- inventaire des intérêts des élèves
- autoévaluations du rendement et des objectifs de l'élève

3. ANALYSE ET INTERPRÉTATION

« Après avoir décrit ce que l'élève nous montre à propos de sa compréhension/de son raisonnement/de son apprentissage, les professionnels sont prêts à analyser leurs observations... Ils cherchent à dégager des tendances dans les réponses des élèves et à formuler des hypothèses sur les relations de cause à effet entre ce qu'ils ont mis en œuvre en tant que pratique d'enseignement et ce que les élèves ont retenu concrètement et sont capables de faire en conséquence. » (City et coll., 2009, p. 86, traduction libre)

Une fois que les preuves de l'apprentissage des élèves ont été documentées à l'aide d'un outil approprié, elles peuvent être utilisées pour identifier « ce qui a été appris, les idées fausses, les lacunes ou les points forts des élèves et leur capacité à établir des liens et à organiser des éléments. » (Earl, 2004, p. 41, traduction libre). La première étape consiste à décrire, sans porter de jugement, des preuves suggérées par le travail de l'enfant; on peut par exemple se poser les questions suivantes : « Quelles étaient les tâches confiées aux élèves/que leur a-t-on demandé de faire? » et « Quelle a été la réponse concrète des élèves (en paroles ou en actions)? » (City et coll., 2009, p. 84-88, traduction libre). Les enseignants peuvent se livrer à cette activité de façon individuelle, mais le fait de travailler en collaboration pour harmoniser l'évaluation du travail des élèves permet d'enrichir la pratique d'enseignement (Secrétariat de la littératie et de la numératie, 2007).

Lorsque les enseignants partagent leur documentation sur la pensée et l'apprentissage des élèves et collaborent pour en dégager des tendances, ils sont en mesure de déterminer et de concevoir des interventions à apporter par la suite dans leur enseignement. Plus l'analyse intervient tôt après l'expérience d'apprentissage, plus les enseignants sont aptes à répondre en temps opportun. Les enseignants ayant recours à de la documentation vidéo ont réalisé que le fait de visionner les images le jour même leur a permis de s'ajuster rapidement et de bénéficier d'une rétroaction spécifique afin de guider leur enseignement le lendemain.

Par exemple, dans le cadre d'un volet de l'Enquête collaborative consacré aux mathématiques, les partenaires de classe ont mis en pratique les leçons de résolution de problèmes en trois temps qu'ils avaient planifiées ensemble. En se réunissant pour discuter de leurs observations des élèves au cours des leçons initiales, les équipes ont remarqué que les élèves se tournaient toujours vers leur enseignante ou enseignant pour obtenir des réponses. Ils en ont conclu qu'ils avaient souvent dû amener les élèves vers les réponses au lieu de les laisser réfléchir. Ce type de raisonnement analytique à propos de la relation entre la pratique d'enseignement et les résultats des élèves a permis de déterminer les interventions à apporter par la suite dans l'enseignement, afin d'encourager la capacité de raisonnement des élèves.

Témoignages recueillis sur le terrain

« Le recours à la vidéo pour saisir les réflexions des élèves a été très intéressant. Cela nous a permis de mieux connaître le langage utilisé par les élèves et de garder une trace des messages utilisés. En fait, nous avons réalisé que le fait de transcrire ce que dit l'élève pouvait ralentir le raisonnement d'un élève. Il peut arriver que les enseignants interrompent les élèves pour leur demander de ralentir ou d'attendre que les enseignants aient fini la transcription. Les enfants perdent alors le fil de leur pensée ou donnent des réponses superficielles. »

« L'utilisation d'iPods pour enregistrer les réponses des élèves a été très utile aussi. Les iPods sont faciles à manipuler, portatifs et motivent à la fois les élèves et les enseignants. »

« Nous avons fait une analyse en relation avec la question de notre enquête, et nous avons déterminé, de la façon la plus objective possible, quelles étaient les observations attribuables à notre travail. Nous avons réfléchi à nos conclusions pour prendre des décisions concernant notre pratique. »

« La grille de données permet de former des groupes selon les besoins et cibler son enseignement. »

« Nous avons filmé les élèves dans le but de faire du calibrage, de compléter les grilles d'observation, d'analyser les résultats et de fournir des exemples à l'appui au perfectionnement professionnel. »

Témoignages recueillis sur le terrain

« La participation des enseignants en tant que partenaires de jeu tout en prolongeant la réflexion, en suggérant, en démontrant et en remettant en question, a fourni la bonne dose d'étayage pour permettre aux élèves d'explorer les possibilités d'apprentissage. »

« Les conférences qui se sont poursuivies alors que les enfants participaient à des activités d'écriture ont fait en sorte que la rétroaction soit toujours donnée au moment où l'élève en avait besoin. Ainsi, les élèves étaient plus susceptibles de s'approprier la rétroaction et de l'intérioriser. Les conférences opportunes et immédiates ont été axées sur les compétences et les besoins spécifiques et actuels des élèves. »

« En apprenant à connaître les points forts de chaque enfant, les enseignants peuvent utiliser les enfants eux-mêmes comme outil pour favoriser le progrès chez les autres enfants. Ceci peut se produire grâce à une planification de regroupements flexibles d'élèves. »

« Les données nous aident à déterminer de façon plus précise les progrès observés chez les élèves. »

4. RÉTROACTION : INTERVENIR EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE

Les enseignants répondent de différentes façons à ce que leur apprend l'analyse des données sur les élèves et du travail de ces derniers en ce qui concerne les points forts, les besoins et les intérêts des élèves. Les réponses vont des interactions immédiates avec les élèves au moment de l'apprentissage à des réponses plus réfléchies lorsque les éducateurs planifient les possibilités d'enseignement qui développent la pensée et la compréhension chez les élèves. Ces actions peuvent être définies comme étant des points de décision en matière d'enseignement illustrés dans le tableau suivant.

Établir des liens entre l'évaluation, l'enseignement et les résultats d'apprentissage	
Interactions immédiates avec les élèves	<ul style="list-style-type: none"> • Rétroaction pertinente et descriptive directement liée aux critères d'évaluation • Rappels, étayage ou exemples pour remettre en question et approfondir le raisonnement • Questions aux fins de clarification ou d'approfondissement du raisonnement
Réponses plus réfléchies	<ul style="list-style-type: none"> • Modification de l'environnement d'apprentissage (p. ex., ressources, organisation, coconstruction avec les élèves) sur la base des points forts/besoins/intérêts des élèves • Rétroaction descriptive directement liée aux résultats d'apprentissage et aux critères d'évaluation • Enseignement planifié/intentionnel/ciblé ou occasions d'apprentissage selon les points forts/besoins/intérêts des élèves
Planification à plus long terme	<ul style="list-style-type: none"> • Unités d'apprentissage conçues de façon intentionnelle, à partir d'un ensemble d'attentes et de contenus d'apprentissage du curriculum et selon les intérêts/points forts/besoins des élèves • Modifications planifiées de l'environnement d'apprentissage pour refléter la nouvelle unité d'apprentissage (p. ex., centres, ressources, organisation, choix de l'élève)

Synthèse

Étudiez l'éventail d'outils de documentation disponibles pour saisir les preuves de la pensée et de l'apprentissage des élèves. De quelles façons pouvez-vous utiliser ces outils et la documentation subséquente pour favoriser l'analyse, l'interprétation et le processus décisionnel et les interventions possibles en matière d'enseignement?

L'évaluation *au service de* l'apprentissage est un processus cyclique. Les éducateurs commencent le cycle d'évaluation en observant les élèves et en recueillant les preuves de leur apprentissage. L'analyse collective de la documentation sert à déterminer les mesures à prendre en ce qui a trait aux points forts, aux besoins et aux intérêts des élèves. Le cycle recommence alors que les éducateurs observent le travail qu'effectuent leurs élèves pour atteindre les nouveaux résultats d'apprentissage. L'analyse de la documentation sur ce nouvel apprentissage fournit les données servant à orienter les pratiques et à faire progresser la réflexion et l'apprentissage des élèves. Ce cycle, consistant à observer, à documenter et à surveiller les résultats de l'apprentissage des élèves, résulte en un enseignement efficace et précis en salle de classe.

Bibliographie

- BLACK, P., et D. WILLIAM (octobre 1998). « Inside the black box », *Phi Delta Kappan*, vol. 80, n° 2, p. 139-147.
- CHAPPUIS, S., et J. CHAPPUIS (1998). « The best value in formative assessment », *Educational Leadership*, vol. 65, n° 4, p. 14-18.
- CITY, E. A., R. F. ELMORE, S. E. FIARMAN et L. TEITEL (2009). *Instructional rounds in education: A network approach to improving teaching and learning*, Cambridge, MA: Harvard Education Press.
- CLAY, M. (2005). *An observation survey of early literacy achievement* (2^e éd.), Portsmouth, NH: Heinemann.
- CRÉVOLA, C., P. HILL et M. FULLAN (2006). « Assessment for learning in action », *Orbit*, vol. 36, n° 2, p. 10-14.
- EARL L. (2007). « Assessment of learning », dans W. D. HAWLEY (éd.), *The keys to effective schools* (2^e éd.), p.85-98, Thousand Oaks, CA: Corwin Press.
- EARL, L. (2004). « Evidence is elementary: Gathering the right clues », *Curriculum Bulletin*, vol. 2, n° 2.
- HELM, J., et G. GRONLUND (2000). « Linking standards and engaged learning in the early years », *Early Childhood Research and Practice*, vol. 2, n° 1.
- HELM, J., S. BENEKE et K. STEINEHEIMER (1998). *Windows on learning: Documenting young children's work*, Teachers College Press.
- SECRETARIAT DE LA LITTÉRATIE ET DE LA NUMÉRATIE (septembre 2007). Harmonisation de l'évaluation : une collaboration pour évaluer de façon cohérente et équitable le travail des élèves, Série d'apprentissage professionnel, [En ligne]. [http://www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/inspire/research/Teacher_Moderation_fr.pdf] (Consulté le 27 septembre 2010).
- ONTARIO. Ministère de l'Éducation (juin 2009). *L'apprentissage pour tous, de la maternelle à la 12^e année (Ébauche)*, [En ligne]. [http://www.ontariodirectors.ca/L4All/L4A_fr_downloads/L'apprentissage%20pour%20tous%20e.pdf] (Consulté le 27 septembre 2010).
- ONTARIO. Ministère de l'Éducation (2010a). *Faire croître le succès - Évaluation et communication du rendement des élèves fréquentant les écoles de l'Ontario*, [En ligne]. [http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/growSuccessfr.pdf]
- ONTARIO. Ministère de l'Éducation (2010b). *Programme d'apprentissage à temps plein de la maternelle et du jardin d'enfants (version provisoire)*, [En ligne]. [http://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/kindergarten_french_june3.pdf]